

	Przewodnik po szkole	Шкільний посібник
1	Szkoła przyjmuje dzieci mieszkające w: Tomaszowice, Tomaszowice Kolonia, Moszna, Moszna Kolonia, zgodnie z wiekiem szkolnym w Polsce, tzn. do klasy 1 – dziecko 7-letnie, do 2 – 8-letnie itd.	Школа приймає дітей, які живуть в: Tomaszowice, Tomaszowice Kolonia, Moszna, Moszna Kolonia, відповідно до шкільного віку в Польщі, тобто до 1 класу - 7-річна дитина, до 2 - 8-річна тощо.
2	Zapisując dziecko do szkoły należy go wyposażać w podstawowe przybory szkolne, buty na zmianę, strój sportowy na lekcje wychowania fizycznego	При зарахуванні дитини до школи вона має бути оснащена основним шкільним приладдям, змінним взуттям, спортивним одягом для уроків фізкультури.
3	Lekcje odbywają się zgodnie z planem (załącznik 1) od poniedziałku do piątku	Заняття відбуваються за планом (додаток 1) з понеділка по п'ятницю. Всі вони починаються з 8.00 ранку
4	Opiekunem klasy jest wychowawca. Z wychowawcą należy się kontaktować osobiście lub za pośrednictwem dziennika elektronicznego we wszystkich ważnych sprawach dziecka. Kl. 1 – Marta Stanek Kl. 2 – Paulina Dzierżak Bartocha Kl. 3A – Ewa Zalewska Kl. 3B – Aleksandra Mazurek Kl. 4 – Małgorzata Stępska Kl. 5 – Elżbieta Dykiel Kl. 6 – Lidia Rejmak Kl. 7 – Marcin Hetman Kl. 8 – Agnieszka Maksymiuk Matejko	Вихователь класу вихователь / Вихователь - вихователь класу. З усіх важливих питань дитини необхідно звертатися до вихователя особисто або через електронний журнал. кл. 1 - Марта Станек кл. 2 - Пауліна Дзержак Бартоха кл. 3А - Єва Залевська кл. 3В - Олександра Мазурек кл. 4 - Малгожата Степська кл. 5 - Ельжбета Дикіль кл. 6 - Лідія Реймак кл. 7 - Марцін Гетьман кл. 8 - Агнешка Максимюк Матеїко
5	Szkoła dokumentuje nauczanie elektronicznie w dzienniku LIBRUS. Rodzic każdego ucznia otrzymuje login i hasło do dziennika i może tam sprawdzać obecności dziecka na lekcjach, oceny, wysłać i odbierać wiadomości.	Школа документує навчання в електронному вигляді в журналі LIBRUS. Батьки кожного учня отримують логін і пароль для журналу і можуть перевіряти присутність дитини на уроках, оцінках, надсилати та отримувати там повідомлення.
6	W szkole obowiązują zasady opisane w statucie szkoły i regulaminach. Wszystkie te dokumenty są dostępne na stronie: www.sptomaszowice.jastkow.pl	Школа має правила, викладені в статуті та положеннях школи. Усі ці документи доступні на сайті: www.sptomaszowice.jastkow.pl
7	Podstawowe zasady obowiązujące w szkole to: - uczeń zostawia w szatni (w suterenie budynku) ubranie wierzchnie i buty - po szkole uczniowie chodzą w butach innych niż noszone na zewnątrz; mogą to być dowolne, czyste i wygodne buty sportowe - jeśli zostawia się buty na zmianę w szatni, powinny być w worku lub siatce - jeśli uczeń przyszedł do szkoły przed godziną 7.40 pozostaje w szatni lub świetlicy, po godz. 7.40 oczekuje na nauczyciela pod salą lekcyjną - z powodu zagrożenia covid nosimy w szkole maseczki wszędzie z wyjątkiem sal lekcyjnych podczas lekcji - uczniowi nie wolno na terenie szkoły używać telefonu komórkowego bez wiedzy i zgody nauczyciela. W razie złamania zakazu nauczyciel odbiera telefon i oddaje rodzicowi - na lekcjach wychowania fizycznego obowiązuje strój sportowy (buty, spodenki, koszulka lub dres) - w szkole obowiązują uniwersalne zasady i normy społeczne	Основні правила школи: - учень залишає верхній одяг та взуття в гардеробі (у підвалі будівлі) - після уроків учні носять взуття, відмінне від того, яке носять на вулиці; це може бути будь-яке чисте і зручне спортивне взуття - якщо взуття залишилося в гардеробі, воно повинно бути в сумці або сітці - якщо учень прийшов до школи до 7.40, він залишається в гардеробі або позашкільному гуртку після 7.40 чекає вчителя перед класом - через загрозу коронавірусу ми носимо маски в школі скрізь, окрім класів під час уроків - учню заборонено користуватися мобільним телефоном на території школи без відома та згоди вчителя. У разі порушення заборони вчитель відповідає на дзвінок і повертає його батькам - під час уроків фізкультури обов'язково носити спортивний одяг (взуття, шорти, футболку чи спортивний костюм) - у школі діють універсальні правила та соціальні норми - діти 1-3 класів і старші, які очікують братів і сестер або автобус, можуть скористатися додатковим доглядом (загальна кімната). Потім вам слід заповнити анкету (можна отримати в офісі школи або в класного керівника) - діти, які проживають далеко від школи, можуть безкоштовно проїздити місцевим автобусом (розклад руху – додаток 2) - батьки вирішують питання про участь на уроках релігії (2 години на тиждень), заявивши про це у шкільній заяві
8	Dzieci z klas 1-3 oraz starsze, czekające na rodzeństwo lub autobus mogą korzystać z dodatkowej opieki (świetlica). Należy wówczas wypełnić kartę zgłoszenia (dostępne w sekretariacie szkoły lub u wychowawcy)	Діти 1-3 класів і старші, які очікують братів і сестер або автобус, можуть скористатися додатковим доглядом (загальна кімната). Потім слід заповнити анкету (можна отримати в офісі школи або в класного керівника)
9	Dzieci mieszkające w znacznej odległości od szkoły mogą dojeżdżać autobusem komunikacji lokalnej nieodpłatnie (rozkład jazdy – załącznik 2).	Діти, які проживають далеко від школи, можуть безкоштовно проїздити місцевим автобусом (розклад руху – додаток 2).
10	O udziale w lekcjach religii (2 godz. w tygodniu) decyduje rodzic deklarując to w karcie zgłoszenia do szkoły.	Батьки вирішують питання про участь у уроках релігії (2 години на тиждень), заявивши про це у шкільній заяві.
11	Szkoła zorganizuje dla dzieci z Ukrainy naukę języka polskiego od 7.03.2022 r., 2 godziny w tygodniu, w grupach do 8 uczniów w zbliżonym wieku. Lekcje języka polskiego będą się odbywały w godzinach zaplanowanego pobytu dziecka w szkole.	З 7 березня 2022 року школа організовує уроки польської мови для дітей з України по 2 години на тиждень у групах до 8 учнів подібного віку. Уроки польської мови відбуватимуться в години запланованого перебування дитини в школі.
12	Dziecko może zjeść w szkole ciepły posiłek. Trzeba to zgłosić w sekretariacie i zapłacić 4,5 zł za 1 obiad.	Ваша дитина може їсти гарячу їжу в школі. Треба повідомити про це до секретаря і заплатити 4,5 злотих за 1 обід.
13	Do czasu podjęcia decyzji o podręcznikach dzieci będą otrzymywać materiały w postaci kserokopii	До прийняття рішення щодо підручників діти отримають матеріали у вигляді ксерокопій